



広報 あづみの

Relações Públicas da Cidade de Azumino

Abril de 2020- 4月号

Língua Portuguesa Nº 182 / Língua Japonesa Nº 331

População de Azumino: 96.903 / Estrangeiros: 1246 (dados de 1º abril)



Às vezes é necessário dar um passo atrás para dar dois a frente. "Autor desconhecido"

INFORMAÇÃO

ATENÇÃO!! A PREFEITURA ESTARÁ FECHADA DOS DIAS 3 A 5 MAIO. PORÉM HÁ PLANTÃO NA CENTRAL NO CASO DE ENTREGA DE ATESTADO DE FALECIMENTO

TELEFONES ÚTEIS



おも だんわばんごう 主の電話番号

Table with 4 columns: Institution, Phone Number, Location, and Contact Number. Includes Prefeitura de Azumino, Polícia, Bombeiro, Consulado Geral do Brasil, Embaixada do Brasil, and Regional da Imigração em Nagano.

Atenção! O endereço da home page do informativo de Azumino em português, e do consulado do Brasil mudou, confira abaixo:

- Consultas sobre as condições de trabalho dos estrangeiros, em português todas as 3ª e 5ª feira das 9 ~ 16 hs TEL.: 026-223-0553
- Home page da cidade de Azumino em português: http://www.city.azumino.nagano.jp/site/kohoshi/23791.html
- Home page do consulado do Brasil em Tóquio: http://cgtoquio@itamaraty.gov.br

PAGAMENTOS DO MÊS DE MAIO

5月の納期

Table with 3 columns: Imposto / Taxa, Parcela, and Observação. Lists taxes like Seguro Saúde Nacional, Seguro Saúde Idoso, Imposto do carro, and Água.

~ PRAZO DE PAGAMENTO até 31 de maio (segunda-feira) ~

OBS: As contas acima que contém o código de barra, podem ser pagas também nas lojas de conveniência até a data de vencimento indicada no boleto.

CLÍNICAS DE PLANTÃO NOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS DO MÊS DE MAIO

5月の休日当番医

Table with 9 columns: Dia, dia 2 (dom), Dia 3 (seg feriado), dia 4 (ter feriado), dia 5 (quar), dia 9 (dom), Dia 16 (dom), dia 23 (dom), dia 30 (dom). Rows include Hospital/Clinica and Dentista.

* Há casos em que as clínicas de plantão sofrem mudanças, favor confirmar pelo telefone de informações (0570-088-199)

TELEFONES DOS CENTROS DE EMERGÊNCIAS NOTURNAS



- Pediatria e Clínica Geral em frente ao HOKEN-CENTER de Toyoshina (19h as 22h) tel.: 0263-73-6383
Fechado aos domingos, feriados, feriado de final e início de ano e finados.
- Informações de Emergência Pediátrica na Província de Nagano (19h as 23h) tel: # 8000 caso não consiga linha ligue para 0263-72-2000

Pedido para evitar o aumento do contágio do coronavírus.

1. Aja de acordo com as informações corretas.

Verifique as informações que são dadas pelo governo do país e pelas prefeituras.

2. Os jovens também tomar cuidado.

Os jovens tem um risco menor de agravar os sintomas porém, caso o quem o risco menor poderá transmitir o vírus para uma pessoa que está no quadro de risco e este podendo agravar os sintomas, pedimos a compreensão e colaboração.

3. Evite sair de casa caso esteja com sintomas de gripe.

Caso sinta sintomas de gripe evite sair de casa e ter contato com outras pessoas.

4. Evite os 3 tipos de aglomerações

Para evitar o contágio pela transmissão do coronavírus, evite principalmente os 3 tipos de aglomerações.
(• locais fechados sem ventilação • locais com muitas pessoas • encontro com pessoas conversando muito perto)

5. Lave muito bem, as mãos e tenha etiqueta da tosse

Faça o básico para a prevenção, lave muito bem as mãos, tenha a etiqueta da tosse e outros, além de quando estiver com tosse ou início de febre e outros faça o uso da máscara.

● Cidade de Azumino Sede de Medidas do Contágio do Coronavírus

Recepção de informação aos suspeitos de contágio

Para os suspeitos de contágio do coronavírus o Matsumoto Hokenjo (Centro de Saúde de Matsumoto) está atendendo 24 horas. Caso tenha os seguintes sintomas abaixo faça uma consulta pelo telefone antes de se dirigir a alguma instituição médica.

Se apresentar sintomas de gripe ou febre acima de 37.5 por mais de 4 dias.

(o mesmo para quem toma remédio para reduzir a febre)

Fraqueza extrema (sensação de fadiga) ou dificuldade para respirar (dispneia)

ATENÇÃO! As seguintes pessoas podem ser mais vulneráveis ao agravamento, portanto, se os sintomas acima permanecer por 2 dias faça uma consulta.

Idosos, pessoas com diabete, insuficiência cardíaca, doenças respiratórias, fazendo tratamento de câncer, gestantes.

Telefone do Matsumoto Hokenjo (Centro de Saúde) 0263 - 40 – 1939

As cidades que pertencem ao Matsumoto Hokenjo: Azumino-shi, Matsumoto-shi, Shiojiri-shi, Yamagata-mura, Asahi-mura, Chikuhoku-mura, Omi-mura, Ikusaka-mura

Informação da Província 県からのインフォメーション

Linha de consulta 24 horas sobre o Coronavírus em vários idiomas

① Disque 0120-691-792 (empresa de interpretes)

② Consulte suas dúvidas sobre o coronavírus ao funcionário da área de saúde, através de interprete.

EDITORIAL

Mensagem a todas as mães:



As mães compreendem até o que os filhos não dizem. Desejo a todas as mães um feliz dias mães!

Informações sobre este Informativo em português Prefeitura de Azumino 0263-71-2000